

<p>DONNA ANNA Ah! Del padre in periglio in soccorso voliam.</p> <p>DON OTTAVIO Tutto il mio sangue verserò, se bisogna. Ma dov'è il scellerato?</p> <p>DONNA ANNA In questo loco... (<i>Vede il cadavere.</i>) Ma qual mai s'offre, oh Dei, spettacolo funesto agli occhi miei! Il padre, padre mio! caro mio padre!</p> <p>DON OTTAVIO Signora!</p> <p>DONNA ANNA Ah! L'assassino mel trucidò. Quel sangue... e quella piaga... Quel volto tinto e coperto del color di morte! Ei non respira più! Fredde ha le membra! Padre mio! Caro padre! Padre amato! Io manco! Io moro!</p> <p>DON OTTAVIO Ah! soccorrete, amici, il mio tesoro! Cercatemi, recatemi, qualche odor, qualche spirto! Ah, non tardate! (<i>Partono i servi.</i>) Donna Anna! Sposa! Amica! Il duolo estremo la meschinella uccide.</p> <p>DONNA ANNA Ahi!</p> <p>DON OTTAVIO Già rinviene! (<i>Entrano i servi.</i>) Datele nuovi aiuti.</p> <p>DONNA ANNA Padre mio!</p> <p>DON OTTAVIO Celate, allontanate agli occhi suoi quell'oggetto d'orrore! (<i>I servi portano via il cadavere.</i>) Anima mia, consolati! Fa core!</p>	<p>DONNA ANNA Ah ! Volons au secours de mon père en danger.</p> <p>DON OTTAVIO Je verserai tout mon sang, s'il le faut. Mais où est le scélérat ?</p> <p>DONNA ANNA En ce lieu. (<i>Elle voit le cadavre.</i>) Mais quel est, ô Dieux, ce funeste spectacle qui s'offre à mes yeux ! Père, mon père ! Mon cher père !</p> <p>DON OTTAVIO Madame !</p> <p>DONNA ANNA Ah ! l'assassin me l'a tué. Ce sang. cette plaie. Ce visage maculé et couleur de mort ! Il ne respire plus ! Froids sont ses membres ! Mon père ! Cher père ! Père aimé ! Je défaille ! Je meurs !</p> <p>DON OTTAVIO Ah ! Secourez, amis, ma bien-aimée ! Allez chercher, apportez-moi quelque senteur, quelque cordial ! Ah, ne tardez pas ! (<i>Les domestiques s'en vont.</i>) Donna Anna ! Mon épouse ! Mon amie ! La douleur extrême tue la malheureuse.</p> <p>DONNA ANNA (<i>revenant à elle</i>) Hélas !</p> <p>DON OTTAVIO Déjà elle revient à elle. (<i>Les domestiques reviennent.</i>) Donnez-lui de nouveaux soins.</p> <p>DONNA ANNA Mon père !</p> <p>DON OTTAVIO Cachez, éloignez de ses yeux cet objet d'horreur ! (<i>Les domestiques emportent le cadavre.</i>) Mon âme, apaise-toi ! Sois forte !</p>
---	--

<p>DONNA ANNA Fuggi, crudele, fuggi! Lascia che mora anch'io, ora ch'è morto, o Dio! chi a me la vita diè.</p> <p>DON OTTAVIO Senti, cor mio, deh senti, guardami un solo istante! Ti parla il caro amante, che vive sol per te.</p> <p>DONNA ANNA Tu sei! - perdon - mio bene, l'affanno mio, le pene... Ah, il padre mio dov'è?</p> <p>DON OTTAVIO Il padre? Lascia, o cara, la rimembranza amara. Hai sposo e padre in me.</p> <p>DONNA ANNA Ah, il padre, il padre mio, dov'è?</p> <p>DON OTTAVIO Lascia, o cara, <i>ecc.</i></p> <p>DONNA ANNA Ah, vendicar, se il puoi, giura quel sangue ognor!</p> <p>DON OTTAVIO Lo giuro, lo giuro, lo giuro agli occhi tuoi, lo giuro al nostro amor!</p> <p>DONNA ANNA, DON OTTAVIO Che giuramento, o Dei! Che barbaro momento!</p> <p>Tra cento affetti e cento vammi ondeggiando il cor, <i>ecc.</i></p> <p>DONNA ANNA Vendicar quel sangue, giura!</p> <p>DON OTTAVIO Lo giuro agli occhi tuoi, al nostro amor!</p>	<p>DONNA ANNA Fuis, cruel, fuis ! Laisse-moi mourir aussi, maintenant qu'est mort, ô Dieu ! celui qui m'a donné la vie.</p> <p>DON OTTAVIO Écoute, mon cœur, écoute-moi, regarde-moi un seul instant ! C'est ton bien-aimé qui te parle, lui qui ne vit que pour toi.</p> <p>DONNA ANNA C'est toi ! - pardon - mon bien-aimé, mon affliction, mes peines... Ah !, mon père, où est-il ?</p> <p>DON OTTAVIO Ton père ?. Laisse, bien-aimée, ce souvenir amer. Tu as en moi l'époux et le père.</p> <p>DONNA ANNA Ah !, mon père, mon père, où est-il ?</p> <p>DON OTTAVIO Laisse, bien-aimée, <i>etc.</i></p> <p>DONNA ANNA Ah, de venger, si tu le peux, ce sang, jure à jamais !</p> <p>DON OTTAVIO Je le jure, je le jure, je le jure par tes yeux, je le jure par notre amour !</p> <p>DONNA ANNA, DON OTTAVIO Quel serment, ô Dieu ! Quel atroce moment !</p> <p>Par tant et tant de sentiments mon cœur va chancelant, <i>etc.</i></p> <p>DONNA ANNA Jure de venger ce sang !</p> <p>DON OTTAVIO Je le jure par tes yeux, par notre amour !</p>
--	--